

## البرنامج الرئيسي ٨

## تطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة

## ملخص

١٢٢- بفضل معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي تم تجديد الحماية الدولية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وتمت تقويتها بالاستجابة الى الفرص والتحديات التي تطرحها التكنولوجيا الرقمية ولا سيما الشبكات العالمية مثل الانترنت . ولا يزال الهدف الرئيسي المنشود تعزيز الانضمام الى المعاهدتين المذكورتين وتنفيذهما بصورة مناسبة وفي الوقت المناسب .

١٢٣- وبالنسبة الى معاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي ، ليست حماية الأداء السمعي البصري مشمولة بحماية فناني الأداء . ولاتاحة حماية ملائمة لذلك الأداء ، لا بد من معاهدة جديدة تستكمل الأولى . وبالتالي ، ينبغي متابعة العمل من أجل ضمان قبول الصك الجديد وتنفيذه على الصعيد الدولي الى جانب الأنشطة المقابلة والمتعلقة بالمعاهدتين المذكورتين .

١٢٤- وقد بدأت اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة العمل على تحديث القواعد والمعايير الدولية لحماية حقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية . وينبغي الاستمرار في بحث امكانية اتاحة الحماية القانونية للاستثمارات في قواعد البيانات التي ليست أهلا للحماية بموجب حق المؤلف . ويستدعي النمو السريع في تطبيق التكنولوجيا الرقمية ولا سيما على الشبكات العالمية مثل الانترنت ايلاء اهتمام مستمر واجراء رصد متواصل لحماية حق المؤلف والحقوق المجاورة وادارتها . ولا بد من ازالة الغموض عن الترخيص والادارة في مجال حق المؤلف على الدعامات الرقمية والعادية .

١٢٥- ومن المرتقب أن تفضي أنشطة هذا البرنامج الرئيسي الى زيادة الانضمام الى المعاهدتين المذكورتين وتنفيذهما والى اعتماد صكوك جديدة تتفق الآراء عليها والى تزويد الدول الأعضاء والقطاع الخاص بأحدث المعلومات والتوجيهات المتعلقة بآثار التطورات التي تشهدها التكنولوجيا الرقمية وادارة الحقوق .

١٢٦- وستستمر شعبة قانون حق المؤلف أيضا في اسداء المشورة القانونية للدول الأعضاء ووحدات أخرى في الويبو وستشارك في ما يعنيهها من ندوات ومؤتمرات وتتابع التطورات التي تحدث في قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة الاقليمي وستنسق مع منظمات دولية حكومية أخرى معنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة وستشرف على معاهدات الويبو بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة وتتهض بها .

**الأهداف :**

- ◆ تعزيز الانضمام الى معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي وتنفيذهما على نحو مناسب .
- ◆ والتشجيع على اعتماد معاهدات جديدة تتناول بصفة خاصة الانتفاع بأوجه الأداء في الدعامات السمعية البصرية وحماية حقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية .
- ◆ واحراز تقدم في تنسيق حماية قواعد البيانات .
- ◆ وزيادة المام الدول الأعضاء في الويبو وفئات معنية أخرى بالقضايا التي تثيرها التكنولوجيا الرقمية ولا سيما ما يتعلق منها بالانترنت في مجال حماية حق المؤلف والحقوق المجاورة وممارسة تلك الحقوق وادارتها بشكل جماعي ، وتعزيز الوعي بذلك .
- ◆ وتوفير المعلومات ونشرها عن الترخيص لحق المؤلف والحقوق المجاورة .

**الخلفية**

١٢٧- تم اعتماد المعاهدتين المذكورتين في ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٦ . ومن المرتقب أن تدخل حيز التنفيذ في بداية فترة السنتين . وتسعى الويبو الى تشجيع التصديق عليهما والانضمام اليهما . وهناك حاجة الى توفير المعلومات والتوجيهات للحكومات التي تعمل على تحويل المعاهدتين المذكورتين الى قوانين وطنية .

١٢٨- ولا تنص معاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي على حماية فنانى الأداء في ما يتعلق بالنتيبتات السمعية البصرية لأدائهم . وقد تناول ذلك الموضوع المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٠ . وقد توصل المؤتمر الى تفاهم بشأن كل البنود الموضوعية للمعاهدة في ما عدا بند واحد ، وأوصى الجمعية العامة للويبو بأن تدعو المؤتمر الى الانعقاد مرة أخرى .

١٢٩- وكان المؤتمر الدبلوماسي الذي اعتمد المعاهدتين الأوليين سنة ١٩٩٦ قد اعتمد توصية تدعو الى مواصلة العمل على حماية قواعد البيانات بموجب الملكية الفكرية ولا سيما القواعد التي ليست أهلا للحماية بموجب حق المؤلف . وقد استمرت اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة في العمل على ذلك الموضوع . وأجرت مناقشات بشأن حماية حقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية .

١٣٠- وقد نصت المعاهدتان على التزامات بشأن التدابير التكنولوجية لحماية أنظمة المعلومات المتعلقة بادارة الحقوق ، على أن تعمل الأطراف المعنية على وضع تلك التدابير والأنظمة وتطبيقها . ونظراً الى التطورات الجارية في القطاع الخاص في هذا الصدد ، فلا بد للويبو أن تستمر في دراسة تلك الموضوعات ورصد أثر التكنولوجيا الرقمية ولا سيما الانترنت في حق المؤلف والحقوق المجاورة .

١٣١- ويثير تزايد اقبال العالم على توفير حماية دولية لحق المؤلف والحقوق المجاورة تحديات جديدة للقطاع الخاص في ما يتعلق بالتراخيص لحق المؤلف والحقوق المجاورة على الصعيد الدولي . وذلك النوع من التراخيص معقد في حد ذاته لا سيما بسبب تفاوت الأعراف القانونية والتفاعل بين حقوق الادارة الجماعية والفردية . وعلى الويبو أن تنتظر في التراخيص الدولية بالتعاون مع خبراء استشاريين من خارج المنظمة وتوفر التوجيهات في ذلك الصدد للدول الأعضاء والقطاع الخاص بأعداد دليل لها عن تراخيص حق المؤلف والحقوق المجاورة .

مؤشرات الأداء	النتائج المرتقبة
□ عدد المنشورات وغيرها من مصادر المعلومات وطبيعتها .	١ - توجيهات محسنة للدول الأعضاء بشأن آثار المعاهدتين .

تقدم محرز في اعتماد المعاهدات وعدد الجهات الموقعة .	٢ - اعتماد معاهدات بشأن الأداء السمعي البصري وحقوق هيئات الاذاعة وقواعد البيانات .
عدد الدراسات والمنشورات عن الموضوع وطبيعتها وغيرها من الأنشطة المباشرة في هذا السياق .	٣ - تحسين الوعي بالجوانب العملية لتراخيص حق المؤلف والحقوق المجاورة والالمام بها .

## الأنشطة

- ◆ الدعوة الى عقد جمعية معاهدة الويبو بشأن حق المؤلف وجمعية معاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي (مع اشراك دول أعضاء في الويبو غير الدول الأعضاء في الجمعيتين بصفة مراقب) .
- ◆ والدعوة الى عقد ثلاث دورات للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة للنظر في المسائل المتعلقة بقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة ولا سيما ما يلي :
  - مواصلة المناقشات بشأن حماية حقوق هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية ؛
  - ومواصلة المناقشات بشأن حماية قواعد البيانات على الصعيد الدولي .
- ◆ وتنظيم أربعة اجتماعات تشاورية اقليمية في البلدان النامية واجتماعين تشاوريين اقليميين لبعض البلدان في أوروبا وآسيا بغرض بحث تلك المسائل .
- ◆ وتنظيم مؤتمر دبلوماسي لاعتماد معاهدة بشأن حماية الأداء المثبت في الدعامات السمعية البصرية ، ومعاهدة عن حماية هيئات الاذاعة وموزعي البرامج الكبلية إن أمكن التوصل الى توافق واسع في الآراء في إطار اللجنة الدائمة .
- ◆ وتنظيم ثلاثة اجتماعات وطنية أو أربعة عن تنفيذ المعاهدتين في التشريعات الوطنية ، حسب الطلب .
- ◆ والعمل بانتظام على رصد التطورات التي تحدث في مجال التكنولوجيا الرقمية ولا سيما على الشبكات العالمية مثل الانترنت والاستجابة اليها بسرعة في ما يتعلق بحق المؤلف والحقوق المجاورة .
- ◆ وتنظيم اجتماعين أو ثلاثة اجتماعات لفريق من الخبراء الاستشاريين بشأن تراخيص حق المؤلف والحقوق المجاورة وتكليف جهات خارجية باعداد دراسات لرفعها الى الفريق المذكور .
- ◆ واعداد دليل للويبو عن تراخيص حق المؤلف والحقوق المجاورة ونشره .
- ◆ وادارة المعاهدات التي تديرها الويبو في مجال حق المؤلف والحقوق المجاورة (بما فيها اتفاقية برن بشأن حماية المصنفات الأدبية والفنية ومعاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي) والنهوض بتلك المعاهدات بتعزيز فهم المبادئ الدولية المتعلقة بقانون حق المؤلف والحقوق المجاورة ، بما في ذلك اسداء المشورة القانونية والاشتراك في الندوات والاجتماعات التي تعقد في هذا الصدد والتشاور مع الحكومات واعداد المشورة وتوفيرها بشأن وثائق الويبو ومنشوراتها واعداد دليل عن أحكام المعاهدات الدولية بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة ومعجم مصطلحات قانون حق المؤلف والحقوق المجاورة ونشرهما .

الجدول ٨-١١ الميزانية المفصلة لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣  
البرنامج الرئيسي ٨  
تطوير حق المؤلف والحقوق المجاورة

ألف - تغير الميزانية بحسب عرض الاتفاق  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

Object of Expenditure	2000-2001 Revised Budget A	Variation						2002-2003 Proposed Budget E=A+D
		Program		Cost		Total		
		Amount B	% B/A	Amount C	% C/A	Amount D=B+C	% D/A	
Staff Expenses	4,269	(1,000)	(23.4)	89	2.1	(911)	(21.3)	3,358
Travel and Fellowships	2,111	(388)	(18.4)	62	2.9	(326)	(15.4)	1,785
Contractual Services	1,783	(42)	(2.4)	62	3.5	20	1.1	1,803
Operating Expenses	120	(4)	(3.3)	4	3.3	-	-	120
	<b>8,283</b>	<b>(1,420)</b>	<b>(17.1)</b>	<b>218</b>	<b>2.6</b>	<b>(1,202)</b>	<b>(14.5)</b>	<b>7,081</b>

باء - تغير الميزانية بحسب فئة الوظيفة

Post Category	2000-2001	Variation	2002-2003
	Revised Budget A	B-A	Proposed Budget B
Directors	3	(2)	1
Professionals	3	2	5
General Service	5	(3)	2
<b>TOTAL</b>	<b>11</b>	<b>(3)</b>	<b>8</b>

جيم - اعتماد الميزانية بحسب البرنامج الفرعي وعناصر عرض الاتفاق  
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

Object of expenditure	Sub-program	Total
	1	
<b>Staff Expenses</b>		
Posts	2,788	2,788
Short-term Expenses	570	570
<b>Travel and Fellowships</b>		
Staff Missions	556	556
Government Officials	1,229	1,229
<b>Contractual Services</b>		
Conferences	931	931
Consultants	847	847
Publishing	20	20
Other	5	5
<b>Operating Expenses</b>		
Communication and Other	120	120
<b>Equipment and Supplies</b>		
Supplies and Materials	15	15
<b>Total</b>	<b>7,081</b>	<b>7,081</b>